



多一种角度,同步看世界

## The World Outside

[Focus]

## 今日关注



据英国《每日邮报》报道 英国作家史蒂夫·博甘花了一个月的时间,追踪了一张10美元钞票的流通,随之游遍美国6个州,不断结识钞票的新主人,这些人来自各行各业。旅行结束后,博甘将这一个月的神奇经历写成了一本书《跟着钱走——10元美钞的1月旅行》(左图)。

追踪一张10美元钞票  
英作家感受真实美国

## 跟着钱走

■目的

## 认识真实的美国

跟随着一张编号为I-A74407937A的10元美钞,英国作家博甘在美国展开了为期一个月的旅行,这令他了解到了一个以前从未意想到的美国。博甘跟随10美元的旅行共计5300多公里,穿越了美国堪萨斯州、密苏里州、阿肯色州、伊利诺斯州、印第安纳州和密歇根州。

在旅途中,博甘不断结识钞票的新主人,他们中间有农民、卡车司机、音乐家、传教士、银行家、护士、退伍军人、酒吧招

待、汽车工人、猎人等,这些人告诉博甘他们的生活经历,并让博甘跟他们生活一天。

在开始旅程之前,博甘曾经思考如何追踪一张美钞,因为钞票流通的速度的确很快。后来他想到,既然钞票是用于两人之间的交易,那么他应该介入交易,询问即将收到钞票的人是否愿意跟他合作,完成这次奇特的旅行。令博甘惊讶的是,他遇到的所有人都表示同意跟他共同完成“实验”。

■旅程

## 结交各行业朋友

小镇居民  
担心小镇会消失

博甘在美国地理位置的中心、堪萨斯州的一座小镇上开始了旅行,这座小镇位于堪萨斯城往西约354公里处。

博甘在那里结识了善良的当地人里克·查平,给了他编号为I-A74407937A的10美元钞票,旅程随即开始。

里克告诉博甘,位于美国中心的这座小镇正在慢慢“死去”,从2000年至2010年小镇的人口从303人减至218人。小镇上的人们让子女上大学,以便拥有更好的前途,但这些孩子们出去了之后就再也不会回来。

博甘在小镇上帮一位70岁的农民做了几天农活,这位农民告诉博甘称,这些农庄将会被大企业吞并,然后小镇就会消失,就跟美国很多其他小镇一样。

投资顾问  
金融危机太可怕

接下来,10美元钞票到了一位出售二手房的女士手中,她的生意很红火。在圣路易斯城郊,10美元到了一位来自芝加哥的投资顾问手中,他跟博甘谈论了对2008年金融危机的看法。

这名投资顾问曾在摩根大通银行工作,为1000多人提供有关养老资金的投资建议。“天哪,”他说道,“2008年金融危机真是太糟了。那是我曾经历过的最糟糕的时候,对我的客户来说也是一样。”

投资顾问说:“那段时期里,我有时都不敢走到我的车里。因为一些人会过来找我,他们需要

有人聊聊。我很同情他们,但我真的做不了什么。我扔下了自己的投资,不过我有时间恢复。我的年轻顾客都有时间恢复,但年老的顾客就不一样了。等到市场恢复到从前的水平之前,他们有可能已经去世了。”

大千世界  
有失望也有希望

10美元钞票不断被转手,从圣路易斯到了底特律,底特律曾是辉煌的工业城市、经济中心,但现在随着人口的锐减,底特律就如同“鬼城”一般。很多人为了释放他们的恐惧和压力,把希望寄托于上帝。

在底特律,博甘的10美元辗转到了两名传教士手中。这两名善良的传教士对2009年的一次盖洛普调查结果非常失望,那次调查显示,45%的美国人至少每周去一次教堂。事实上,英国的调查数据会令他们更失望。2007年英国的调查显示,只有15%的英国人每月去一次教堂。

博甘遇到一些越战老兵,他们抱怨当年回国后受到的欢迎比不上阿富汗战争老兵;他还遇到一些工人,他们担心自己的工作和生计。

博甘在阿肯色州遇到了钞票的新主人——布鲁斯乐队“Crash Meadows”,乐队邀请他观看了表演,他们至今依然保持着友谊。接下来,博甘结识了帮一位美国足球明星翻新豪宅的建筑工人,建筑工人描述他们的雇主非常亲切、慷慨,会卷起袖子跟他们一起干活,这给博甘留下了深刻印象,在他的印象中,很多足球明星的形象都并不亲民。



博甘手拿10美元钞票



密苏里州的霍尔曼



里克·查平和妻子

堪萨斯州的柯乐曼

## ■收获 改变对美国印象

在10美元钞票旅行之前,博甘也曾数次到过美国,不过每次都是带着工作任务,从一个地方跑到另一个地方,根本没有办法停下来,发现真正的美国。

跟很多人一样,博甘对美国的认识大多来自好莱坞电影和美国强势的外交形象,但博甘后来发现,普通的美国人并非他之前所认为的那样。

走了5300多公里后博甘发现,他们非常亲切和蔼。英国人常常说,美国人不会讽刺,但

博甘认为倒不如说美国人不会愤世嫉俗。博甘表示,如果在英国开展一个跟随10英镑钞票的旅行,他可能会遭到嘲笑,但在美国,人们都非常真诚地对待他的疯狂任务,并且像对待自己的事情一样帮助他。通常,博甘是以又累又饿的背包客形象出现,但美国人待他既和蔼又尊重。

在长达一个月的旅行中,博甘发现,平凡的美国人身上有很多闪光点,值得他去学习。现代快报记者 李欣 编译

[Incredible]  
不可思议26家美国大公司  
税钱低于CEO工资

据美联社报道 美国智库政策研究所8月16日发布的调查结果显示,2011年,26家美国大型企业付给其CEO的工资超过它们付给联邦政府的税钱。

这26家公司包括AT&T公司、波音公司和花旗集团,去年这26家公司付给其CEO的工资平均为2040万美元,远远超过交给联邦政府的税钱。而这26家公司去年在美国的平均净收入超过10亿美元。

波音公司CEO小詹姆斯·麦克纳尼2011年的收入是1840万美元,而波音公司去年得到的退税是6.05亿美元。花旗银行去年付给CEO维克拉姆·潘迪特的工资是1490万美元,而该公司去年得到的税收优惠为1.44亿美元。

长达45页的调查称,优惠政策和贷款令大公司给高管开出巨额工资,这样它们就能削减税款,而有着大量财政赤字的美国联邦政府却只能拿到更少税收。

[Star]  
今日之星身患肥胖症和厌食症  
未婚夫助她战胜病魔

据英国《太阳报》报道 来自英国北约克郡的22岁女孩玛丽萨·琼斯上个月跟她的未婚夫拍摄了结婚照,但就在一年多以前,玛丽萨被诊断只剩下6个月的生命,因为她患上了严重的厌食症。不过,玛丽萨之前患上肥胖症,她曾经是英国最胖的女孩之一,体重曾达到216公斤,胃绕道手术和在怀孕27周流产的痛苦令她患上了厌食症,从每天摄入15000卡路里热量减至了500卡路里。

在23岁的未婚夫克里斯·罗布特姆的帮助下,玛丽萨战胜了病魔,现在他们在亲友的见证下将完成婚礼。玛丽萨表示:“一年之前,结婚对我来说只是个梦想。虽然我跟克里斯已经订婚,但我病得太严重,无法举行婚礼。在克里斯的帮助下,我体重增长了,身体也变好了。我的婚礼真是我人生中最幸福的一天。”

[Photo]  
今日视界阔别3年后重聚  
猩猩兄弟“深情拥抱”

据英国《每日电讯报》报道 英国威尔特郡朗利特野生动物园上演了感人一幕,一对从小一起长大的银背黑猩猩分别3年后重聚,见面后它们拥抱了彼此,相互拍了拍后背,甚至还握了手,跟人类十分相似。

13岁的科索和9岁的阿尔夫都出生于都柏林动物园,3年前,科索被送至伦敦动物园,现在它们在朗利特野生动物园花300万英镑打造的“新家”中重聚了。现在科索已经成年,体重达到222多公斤,而阿尔夫尚未未成年,体重只有成年猩猩的1/3。

饲养员马克·泰伊在接受采访时表示:“我们并不确定这对兄弟是否能在阔别3年后依然认得对方,但当它们见面之后,我们就从它们的眼睛里看出,它们已经相认了。它们非常开心,这种场面在银背大猩猩中可不常见。” 现代快报记者 李欣 编译